



**D-JP\_PV(2012)0314**

**PROCÈS-VERBAL**

de la réunion du 14 mars 2012, de 16 heures à 17 heures  
Strasbourg

La réunion est ouverte le mercredi 14 mars 2012 à 16 h 5, sous la présidence de Johannes Cornelis van Baalen (président).

**1. Adoption du projet d'ordre du jour**

M. van Baalen souhaite la bienvenue à son S.E. M. Kojiro Shiojiri, ambassadeur du Japon.

L'ordre du jour est adopté.

**2. Adoption du procès-verbal de la réunion du 14 décembre 2011**

Le procès-verbal de la dernière réunion est adopté.

M. Gollnisch s'enquiert d'une lettre adressée à M<sup>me</sup> Ashton au sujet de la participation de membres de la délégation au sommet UE-Japon. M. van Baalen accepte de suivre cette affaire.

**3. Communications du président**

Faisant référence à la date anniversaire du tremblement de terre et du tsunami survenus le 11 mars 2011, M. van Baalen indique qu'il a envoyé dernièrement une lettre de condoléances à l'ambassadeur et que le Président Schulz a également fait une déclaration à ce sujet.

Il informe aussi les membres du fait que M<sup>me</sup> Nadejde a été remplacée par M. Boden en tant que fonctionnaire responsable pour la délégation.

**4. Échange de vues avec S.E. M. l'ambassadeur Kojiro SHIOJIRI sur la reprise**

## **économique, le contexte de la crise financière et les accords de partenariat économique**

M. van Baalen cède la parole à l'ambassadeur.

M. Shiojiri remercie M. van Baalen de sa lettre. Il indique qu'au total, 16 000 personnes sont décédées à la suite du tremblement de terre et du tsunami et que 3000 personnes sont toujours portées disparues. 40 000 maisons ont été détruites. Le gouvernement continue de gérer les conséquences de la catastrophe, ce qui inclut la construction de logements provisoires. 600 personnes vivent toujours dans des centres d'hébergement. Les dommages s'élèvent à 200 milliards d'euros. Cependant, l'industrie se redresse et le gouvernement a débloqué les fonds nécessaires pour la reconstruction.

La centrale nucléaire de Fukushima reste un grave problème, étant donné que le déclassement prendra entre 30 et 40 ans et que cela représente un défi sans précédent. La contamination par radiation constitue un problème épineux et nécessitera des années avant d'être résolu. La zone d'évacuation s'étend sur un rayon de 20 km autour de la centrale et 80 000 personnes ont été déplacées.

Des mesures extrêmement sévères ont été mises en place pour garantir la sécurité alimentaire et un dialogue "fructueux" se poursuit avec les autorités européennes à ce sujet. Il est espéré que les restrictions pourront être levées le plus tôt possible.

L'ambassadeur indique que le Japon compte 54 centrales nucléaires, se plaçant ainsi en deuxième position sur le plan international, après la France. Seules deux centrales sont actuellement en service. Les centrales sont vérifiées tous les 13 mois et ces vérifications sont suivies d'un test de résistance. L'accord de la population locale est nécessaire et actuellement celle-ci n'est guère disposée à donner son accord pour l'exploitation de centrales nucléaires. Le Premier ministre a déclaré que le Japon réduirait sa dépendance à l'égard de l'énergie nucléaire au maximum et que le gouvernement envisageait de revoir le plan original visant à doubler la part du nucléaire dans la palette énergétique nationale. Un plan révisé sera établi afin de réduire la dépendance vis-à-vis de l'énergie nucléaire et le commissaire Oettinger se rendra au Japon prochainement pour coopérer dans ce dossier. La croissance économique a maintenant repris et le PIB annuel est susceptible d'augmenter de 2%. Le commerce avec l'Union européenne étant relativement limité, la catastrophe n'a pas eu d'incidence majeure sur celle-ci.

Il indique que l'exercice d'évaluation sur l'accord de libre-échange/accord de partenariat économique (ALE/APE) atteint les phases finales et progresse bien. Aucune date n'a encore été fixée pour le démarrage officiel des négociations, mais le Japon souhaite qu'elles commencent au cours de l'année 2012, à la suite du sommet, et qu'elles débouchent sur un "accord de partenariat économique et de libre-échange ambitieux". Des accords similaires sont en préparation avec d'autres pays – y compris les accords transpacifiques et les accords tripartites avec la Corée du Sud et la Chine. L'APE/FTA est un pilier très important de cette approche multidimensionnelle. L'ambassadeur conclut en indiquant qu'il existe une dynamique forte pour la conclusion de l'accord et que les deux parties doivent saisir cette chance.

M. Shiojiri remet ensuite les cadeaux offerts aux membres de la délégation par les habitants de la zone touchée par la catastrophe. M. van Baalen le remercie chaleureusement de cette délicate attention et exprime son désir de voir l'Union appliquer les critères corrects sur les

importations de produits alimentaires.

M. Harbour fait référence aux discussions qui ont eu lieu sur les plans de reconstruction lors de la dernière visite de la délégation au Japon. Il a été question de créer des zones urbaines entièrement nouvelles et durables et d'inviter des architectes étrangers à partager leurs idées et à encourager l'innovation. Il est d'avis que l'accord scientifique et technologique UE-Japon fournira un cadre de coopération dans ce domaine.

L'ambassadeur souligne que le Japon a besoin d'une forte mobilisation des autres pays ainsi que de leur expertise dans le travail de reconstruction, par exemple pour la sécurité nucléaire, ce qui, à l'évidence, requiert des contacts plus étroits. Le plan de base pour la reconstruction est en place.

M. van Baalen tient à examiner plus en détail la question des plans de reconstruction. Il indique que le programme de reconstruction serait un très bon sujet pour une prochaine réunion.

M. Vaughan confirme que l'Union européenne doit faire tout son possible pour aider le Japon à se remettre de la catastrophe, ce qui comprend l'allocation de fonds de recherche dans des domaines tels que l'établissement de plans d'urgence. Il indique également que selon la Commission, les services financiers sont actuellement un obstacle à la conclusion d'un accord.

L'ambassadeur répond que la question de l'aide européenne pourrait être examinée ultérieurement. Il évoque la discussion qui s'est tenue à la fin du mois de mars sur les services financiers et les marchés publics et espèrent qu'elle sera fructueuse.

M. van Baalen déclare que la question d'un financement de l'Union pourrait être soumise à l'attention du SEAE et de la Commission.

M<sup>me</sup> Kalniete réaffirme que la délégation est favorable à la conclusion de l'association de libre-échange avec le Japon et se félicite que l'exercice d'évaluation progresse. Elle note que le groupe de suivi sur le Japon présidé par M. Kazak, rapporteur de la commission INTA sur l'ALE, constitue une excellente occasion de débattre de l'évolution de la situation à cet égard. En outre, pendant le déjeuner, des questions relatives aux positions de l'Union et du Japon sur les produits médicaux et pharmaceutiques ont été abordées. Elle souligne que ce type de dialogue est un précieux instrument pour mieux comprendre l'exercice d'évaluation.

M. van Baalen fait remarquer que, lors d'une récente réunion, le commissaire de Gucht avait fait allusion aux problèmes actuels concernant les barrières non tarifaires. L'ambassadeur les considère comme étant des "mesures non tarifaires" et admet qu'elles nuisent au commerce et que ce problème devrait être abordé par la voie de l'exercice d'évaluation. Il est important de garantir une harmonisation en la matière.

M. Gollnisch demande si le gouvernement japonais envisage d'offrir une aide financière aux survivants de la catastrophe afin de leur permettre de s'installer dans une autre région ou bien si l'objectif est de reconstruire les zones détruites.

L'ambassadeur affirme que l'objectif principal du gouvernement est de se concentrer sur les difficultés liées à la sécurité de la production d'énergie. L'administration locale offre également un soutien à la fois "physique et psychologique". La démarche est globale. Il

insiste sur le fait que les invitations doivent venir de la base et que les populations locales ont été encouragées à formuler leurs souhaits, si bien que, en effet, 80% des communautés locales ont présenté leurs propres plans. Elles expriment notamment le souhait que la communauté internationale participe à l'effort de reconstruction.

M<sup>me</sup> Brepoels indique qu'un système plus rigoureux de contrôle des produits alimentaires sera appliqué à partir du 1<sup>er</sup> avril. Elle souhaite savoir si, avant cette période, le contrôle était moins rigoureux. Elle demande également s'il existe toujours des restrictions à l'importation des produits alimentaires japonais sur le marché européen.

L'ambassadeur insiste sur le fait que les normes de sécurité alimentaire au Japon sont déjà extrêmement strictes. La population a toutefois demandé des normes renforcées, lesquelles seront d'application à partir d'avril. Il note que les États-Unis se fient aux contrôles sur la sécurité des aliments qui sont effectués au Japon, tandis que l'Union européenne prend des mesures d'extrême précaution.

M. van Baalen s'interroge sur le lien existant entre le partenariat transpacifique du Japon avec les États-Unis et les relations du Japon avec l'Union européenne et s'ils déboucheront sur des résultats différents. L'ambassadeur souligne qu'il ne s'agit pas d'une question de choix et que le Japon entend nouer le dialogue avec toutes les parties. Selon lui, le Japon doit tout d'abord conclure un partenariat avec l'Union européenne et mettre en place une plateforme pour des accords avec d'autres pays.

M. van Baalen remercie l'ambassadeur pour sa très précieuse contribution.

## **5. Programme d'activité de la délégation pour l'année 2012**

M. van Baalen annonce que la 33<sup>e</sup> réunion interparlementaire UE-Japon est prévue à Bruxelles, le mercredi 30 mai, de 15 heures à 18 h 30 et le jeudi 31 mai, de 9 heures à 12 h 30. Les membres sont invités à proposer des thèmes pour le débat, soit pendant la réunion ou bien ultérieurement par courrier électronique. Un programme détaillé leur sera communiqué. Il invite également l'ambassadeur à formuler des propositions.

M. Gollnisch demande si des visites en dehors de Bruxelles sont prévues pour la délégation japonaise pendant son séjour en Europe. M. van Baalen l'informe qu'une visite à Prague avait été prévue lors du dernier séjour de la délégation mais que, finalement, elle n'avait pas eu lieu. Il souligne que cette visite supplémentaire pourrait être organisée à condition qu'un membre en prenne la responsabilité à titre individuel. En pareil cas, les membres – ou leurs gouvernements/parlements - devront assumer financièrement les coûts liés à la visite.

L'ambassadeur insiste sur le fait que cela serait très bénéfique pour la délégation japonaise d'avoir l'occasion de voyager en dehors de Bruxelles et qu'elle pourrait être "souple" pour toute dépense.

M. van Baalen invite les membres susceptibles d'apporter leur concours à se manifester le plus tôt possible.

## **6. 21<sup>e</sup> sommet entre l'UE et le Japon - 2012**

M. van Baalen note, qu'actuellement, aucune date n'est fixée pour le sommet UE-Japon, mais

qu'il aura probablement lieu en juin comme les précédents sommets. Il souligne qu'il serait utile que les parlementaires japonais insistent également pour participer au sommet.

## **7. Questions diverses**

M. van Baalen indique que lors d'une réunion antérieure, la délégation a appuyé l'organisation d'une exposition au sein du Parlement européen. Il évoquera ce point avec M. Schulz.

M<sup>me</sup> Kalniete rappelle que, lors d'une précédente réunion de la délégation, des membres avaient approuvé l'organisation d'une exposition qui serait mise en place conjointement avec l'ambassade du Japon. L'emplacement nécessaire a été réservé pour la période du 23 au 27 avril. Cet événement commémorera la catastrophe de Fukushima et présentera le travail de reconstruction, ainsi que la coopération entre l'Union et le Japon. Elle fait référence aux difficultés de procédure puisque le règlement du Parlement européen n'autorise pas l'organisation d'une exposition par une délégation. Elle se déclare néanmoins convaincue que ce problème pourra être résolu de façon satisfaisante, compte tenu du fait que chacun des membres avec lesquels elle s'est entretenue est très favorable à cette initiative.

M<sup>me</sup> Jimenez lui apporte également son plein soutien pour cette initiative.

## **8. Date et lieu de la prochaine réunion**

M. van Baalen lève la séance. Les membres seront informés dès que possible du lieu et de la date de la prochaine réunion.

La réunion est levée à 17 heures.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Johannes Cornelis van Baalen, Sandra Kalniete, Artur Zasada
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Frieda Brepoels, Dolores García-Hierro Caraballo, Jens Geier, Bruno Gollnisch, Ādám Kósa, Eva Ortiz Vilella, Ioan Mircea Pașcu
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantĭ/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Malcolm Harbour, Csaba Sógor, Derek Vaughan

187 (2)
Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Mike Nattrass
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>Европейска служба за външна дейност/Европска служба про vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmy tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (*)</p>	
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeelimet/Andra institutioner/organ</p>	

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Kojiro Shiojiri, Ambassador

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi polițici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitičnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Anne Vahl, Krisztina László
S&D	Evangelos Lepouras
ALDE	Conan D'Arcy
ECR	
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariáat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Tim Boden	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Nekane Azpiri	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
 Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsedna/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
 Membro/Lid/Członek/Membro/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funçionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman